



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๗ มกราคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	ญี่ปุ่นเริ่มการจัดเก็บภาษีนักท่องเที่ยวชาวออกนอกประเทศ รายละเอียดหนึ่งพันเยน		

เมื่อวันที่ ๗ มกราคม ๒๕๖๒ ญี่ปุ่นเริ่มดำเนินมาตรการจัดเก็บภาษีนักท่องเที่ยวซึ่งจะจัดเก็บกับผู้โดยสารขาออกจากญี่ปุ่นในอัตรารายละเอียดหนึ่งพันเยน จากแหล่งข่าวกล่าวว่า การจัดเก็บภาษีจะนำไปพัฒนาส่วนต่าง ๆ เกี่ยวกับการให้บริการนักท่องเที่ยวซึ่งมีจำนวนเพิ่มมากขึ้น

จากการนำระบบจัดเก็บภาษีข้างต้นมาใช้ บริษัทเจทีบีโตเกียว สาขาญากุโจ ซึ่งเป็นบริษัทให้บริการการท่องเที่ยวขนาดใหญ่ ได้ดำเนินการแจกใบปลิวประชาสัมพันธ์และสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับการจัดเก็บภาษีระบบใหม่ให้ลูกค้าที่เข้ามาใช้บริการ

ทั้งนี้ ภาษีดังกล่าวจะจัดเก็บจากผู้โดยสารขาออกจากญี่ปุ่นทั้งชาวญี่ปุ่นและชาวต่างชาติในอัตรารายละเอียดหนึ่งพันเยน โดยจะเป็นการจัดเก็บภาษีในหมวดภาษีรายได้รัฐ ซึ่งถือเป็นระบบการจัดเก็บภาษีรูปแบบใหม่ล่าสุดที่เกิดขึ้นนับตั้งแต่มีการจัดเก็บภาษีที่ดินเมื่อ ๒๗ ปีที่แล้ว

การจัดเก็บภาษีจะจัดเก็บรวมกับค่าโดยสารเครื่องบินหรือเรือที่จะเดินทางไปต่างประเทศซึ่งซื้อตั้งแต่วันที่ ๗ มกราคม ๒๕๖๒ เป็นต้นไป ยกเว้นผู้โดยสารที่แวะเปลี่ยนเครื่องและมีกำหนดออกเดินทางจากญี่ปุ่นภายใน ๒๔ ชั่วโมงนับตั้งแต่เดินทางเข้าประเทศ และผู้โดยสารที่มีอายุไม่ครบสองปีบริบูรณ์

คาดการณ์ว่า หลังจากเดือนเมษายนปีนี้จะสามารถจัดเก็บภาษีรายได้ห้าหมื่นล้านเยนต่อปี โดยมีเป้าหมายนำเงินที่ได้จากการจัดเก็บภาษีไปพัฒนาในส่วนต่าง ๆ เกี่ยวกับการท่องเที่ยวของญี่ปุ่น เช่น การนำระบบจดจำใบหน้ามาใช้เพื่อเพิ่มความเร็วในการตรวจคนเข้าเมืองที่ท่าอากาศยาน การให้บริการนำชมสถานที่ท่องเที่ยวทางวัฒนธรรมหรืออุทยานแห่งชาติด้วยภาษาต่างประเทศที่หลากหลายและเพียงพอต่อจำนวนนักท่องเที่ยว

ในส่วนของผู้ประกอบการบริษัทท่องเที่ยวเจทีบีกล่าวว่า บริษัทต้องการให้ความรู้และอธิบายรายละเอียดเพื่อสร้างความเข้าใจแก่ผู้รับบริการที่มีข้อสงสัย ซึ่งมีจำนวนมากขึ้นเกี่ยวกับภาษีระบบนี้ โดยผู้บริการรายหนึ่งอายุราว ๖๐ ปี กล่าวว่า การจัดเก็บภาษีในอัตราเพียงรายละเอียดหนึ่งพันเยนถือเป็นเรื่องที่เหมาะสม เนื่องจากในปัจจุบันนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติในญี่ปุ่นมีจำนวนเพิ่มมากขึ้น และเงินภาษีที่จัดเก็บได้สามารถนำไปใช้เพื่อเพิ่มศักยภาพด้านความปลอดภัย และเพื่อการบำรุงรักษาสถานที่ หรือสภาพแวดล้อมที่จำเป็นสำหรับทางการท่องเที่ยวให้อยู่ในสภาพสมบูรณ์เสมอ

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20190107/k10011769671000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_007
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๗ มกราคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรกรวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๔/๖๒
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒเพ็ง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	